

Scientific Research Journal
Language Related Research
Vol.4, No.1 (Tome 13), Spring 2013



Contents

Page

- **The Comparative Study of the Linguistic Representation of Iranian and Western Actors of Iran’s Nuclear Program in International Media (Van Leeuwen’s Model (2008))**1
Ferdows Aghagolzade, Reza Kheirabadi, Arsalan Golfam
- **Culture, Metaphor and Translatability**21
Nikoo Kheirkhah, Farzan Sojoodi
- **A Critical Stylistic Analysis of Jashn-e Farkhonde**39
Maryam Dorpar
- **Perspective from Cognitive Linguistics Point of View and Its Usage in Fiction Text Analysis**65
Mehrnaz Shirazi Adl, Farhad Sasani
- **Analysis on Creation of the Signification in the Narrative Structure of the Tale of “The Prayer Dealer” (Narrated in One Thousand and the One Night) and the Narrative Story of “The Cittern” by Jalal A. Ahmad**.....89
Ali Abbasi
- **The Semiotics Analysis of “Arash Kamangir” and “Oghab” Poems: The Transformation of Mutual of Language Function to Tensional Process** 105
Faride Davoudi Moghdam
- **The Comparative Study of Markedness in Persian and English Based on SFG** 125
Forough Kazemi, Azita Afrashi
- **Phonological Processes of Bala-Gueriveh Luri and Standard Persian: A Comparative Study**.....151
Aliyeh Kord-e Zafaranlu Kambuziya, Ardeshir Maleki Moghaddam, Arezou Soeilmani
- **Comparing the Fairness of High School English Exams in Iran**181
Gholam Reza Kiany, Babak Mahdavi, Reza Ghafarsamar
- **On the Implications of the Theory of Information Structure for a Translator**.....203
Habib Gowhary
- **Subscription Form**225
- **Abstract**.....236

c) Other pages: Introduction (problem definition, queries, hypotheses, methodology), Results, Discussion and References.

Note 1: Include the tables and figures (designed by the required software) both in the text and in a separate file (with separate page numbering).

Note 2: In addition to the article sent through the website, a copy of the article (in A4, one – side format) together with the related CD have to be sent to the Journal's office.

Note 3: Put the number of figures, images, tables and diagrams separately in square brackets [] in order of their appearance.

Note 4: Tables and figures should have titles and, if required, footnote in the end.

Note 5: The English equivalents of Persian words or terms together with extra descriptions should be provided in a footnote with new page numbering.

Note 6: References cited in the text should be numbered in square bracket ([]), and should be listed in their order of appearance in the References section. If a reference is frequently used, include only the number and other additional information in the brackets. For example, referring for the first time: [1, Vol.1, p.6], and referring for the second time: [1, Vol.2, p.20].

Note 7: Titles of book in the text should be **bold italic** (font size, 11) and the title of papers, poets and short stories should be in “ ”.

7- Referencing:

a) Books: Name of the author(s), year of publication, title, translator, volume, edition, place of publication, publisher.

b) Articles: Family name and first name of the author(s), year of publication, title, name of the electronic Journal (**black italic**, font size 11, preferably in word 2003/winxp), volume, page(s), date of referring to the website.

8. Instructions for writing articles:

a) The articles should be written by B yagut 12, preferably in word 2003/winxp. Page number should be in the bottom center of the page.

b) Line spacing should be 1/5cm, and the margins should be set at: Top=3/5cm, Bottom=3/5cm Left=3/5 and Right=3/5cm.

c) The images should be precise, clear and in Jpeg/dpi300/ppi300 format;

d) Diagrams preferably have to be prepared in Excel software;

e) Tables preferably have to design in word software.

Tel: +9821- 82884686

Fax: +9821- 82883623 & +9821- 88028236

E-mails: modaresllc@modares.ac.ir & modaresuniversity@gmail.com

Site: <http://jcell.ir>

Guidelines for Paper submission

Scientific Research Journal *Language Related Research* due to professionalization accepts articles only in the following fields:

Language Research (Language Teaching, Teacher Training, Assessment, Comparative Linguistics, Semantics, Sociology, Philosophy of Language, Sociology of Language, Psychology of Language, Discourse Analysis).

All contributors are kindly requested to follow the instructions bellow:

1. The articles only have to be submitted electronically through the following websites: <http://jell.ir>

1-1. The articles should have not been published already, nor be currently under consideration elsewhere.

2-1. Acceptance of article is subject to the approval of Editorial Board.

2. The official language of the journal is Persian and submission of an English abstract of the article is compulsory.

- Articles in other languages (English, Russian, French and Arabic) will also be considered for publication.

3. The articles considered for publication are in the following three categories:

a. Research articles; The articles should be research oriented, resulted from the research work of author(s).

b. Review – analytic articles; Accepted in limited number and only from those top experienced authors in some specific fields, who have already published papers in the field.

c. Critical articles; by those distinguished authors, both Iranians and foreigners, in the related fields.

4. We regret to inform that the articles more than 20 pages will not be accepted.

5. The journal maintains the right to accept or reject (and edit, if required) the articles.

The articles extracted from theses or dissertations will be published under the name and responsibility of supervisor, and the name of advisor(s) and students will be included as co authors.

6. The articles should include the following sections:

a) First page (both in English and Persian): The exact title of the article, authors(s) name (identifying the corresponding author with star*), academic ranking, affiliation, full address, E-mail, telephone, cell phone and fax number of the corresponding author.

b) Second page: Full title of the article, abstract (in Persian, maximum, 250 words), keyword (a maximum of five), full title of the articles (in English), Abstract (in English, maximum 250 words) and keywords in English (maximum, of five).

Scientific Research Journal

Language Related Research

Publisher	Tarbiat Modares University
Managing Editor	Ebrahim Khodayar
Editor in Chief	Hamid Reza Shairi
Assistant Director	Somayeh Koohi-Lai

Editorial Board

- Ferdows Agha Golzadeh

Assoc.Prof. Department of Linguistics, Tarbiat Modares University

- Sadegh Aenehvand

Prof. Department of History, Tarbiat Modares University

- Ebrahim Khodayar

Assist.Prof. Department of Persian Language & Literature, Tarbiat Modares University

- Mohammad Dabir Moghaddam

Prof. Department of Linguistics, Allameh Tabatabaee University

- Abolghasem Radfar

Prof. Department of Persian Language & Literature, Institute for Humanities and Cultural Studies

- Abbas Ali Rezaei

Assoc.Prof. Department of English Language & Literature, Tehran University

- Seyed Hasan Zahrai

Prof. Department of Russian Language & Literature, Tehran University

- Hamid Reza Shairi

Assoc.Prof. Department of French Language & Literature, Tarbiat Modares University

- Ali Abbasi

Assoc.Prof. Department of French Language & Literature, Shahid Beheshti University

- Gholam Reza Kiani

Assoc.Prof. Department of English Language & Literature, Tarbiat Modares University

- Mohammad Reza Mohammadi

Assoc.Prof. Department of Russian Language & Literature, Tarbiat Modares University

- Faramarz Mirzaei

Prof. Department of Arabic Language & Literature, Shahid Beheshti University

- Naser Nikoubakht

Assoc.Prof. Department of Persian Language & Literature, Tarbiat Modares University

Literary Editor (Persian)

Azam Fathi Helabad

Literary Editor (English)

Ebrahim Parvin

Type & Layout

Somayeh Koohi-Lai

Technical Advisor

Mostafa Janjani

Print

Shams

Address

Tarbiat Modares University
P.O. Box: 14115-139.
Tehran, Islamic Republic of IRAN
Tel: +9821- 82884686
Fax: +9821- 88028236 & +9821-
82883623

E- mail

modaresllc@modares.ac.ir
modaresuniversity@gmail.com

Single Issue Price: 30000RLS

Language Related Research

Scientific Research Journal
Vol.4, No.1 (Tome 13), Spring 2013
ISSN: 2322-3081

- **The Comparative Study of the Linguistic Representation of Iranian and Western Actors of Iran's Nuclear Program in International Media (Van Leeuwen's Model (2008))**
Ferdows Aghagolzade, Reza Kheirabadi, Arsalan Golfam
- **Culture, Metaphor and Translatability**
Nikoo Kheirkhah, Farzan Sojoodi
- **A Critical Stylistic Analysis of Jashn-e Farkhonde**
Maryam Dorpar
- **Perspective from Cognitive Linguistics Point of View and Its Usage in Fiction Text Analysis**
Mehnaz Shirazi Adl, Farhad Sasani
- **Analysis on Creation of the Signification in the Narrative Structure of the Tale of "The Prayer Dealer" (Narrated in One Thousand and the One Night) and the Narrative Story of "The Cittern" by Jalal A. Ahmad**
Ali Abbasi
- **The Semiotics Analysis of "Arash Kamangir" and "Oghab" Poems: The Transformation of Mutual of Language Function to Tensional Process**
Faride Davoudi Moghdam
- **The Comparative Study of Markedness in Persian and English Based on SFG**
Foroogh Kazemi, Azita Afrashi
- **Phonological Processes of Bala-Gueriveh Luri and Standard Persian: A Comparative Study**
Aliyeh Kord-e Zafaranlu Kambuziya, Ardeshir Maleki Moghaddam,
Arezou Soeilmani
- **Comparing the Fairness of High School English Exams in Iran**
Gholam Reza Kiany, Babak Mahdavi, Reza Ghafarsamar
- **On the Implications of the Theory of Information Structure for a Translator**
Habib Gowhary

